

\*D

38 *Er* reit ûf in unt trat in nider.  
**des** erholte *er* sich dicke wider.  
er tet werlîchen willen schîn.  
**doch** steckete in dem arme sîn  
5 diu Gahmuretes lanze.  
**der** iesch **fianze**.  
sînen meister **het** er vunden.  
"wer hât mich überwunden?"  
**alsô** sprach der **küene** man.  
10 der sigehafte **jach dô** sân:  
"ich bin Gahmuret Anschevin."  
er sprach: "mîn sicherheit sî dîn."  
Die **enpfieng** er unt sanden in.  
**des muos er vil geprîset** sîn  
15 von **den** vrouwen, die daz sâhen.  
dort her begunde gâhen  
von Normandie Gaschier,  
**der** ellens riche degen fier,  
der **starke** tjostiure.  
20 hie **hielt** ouch der gehiure  
Gahmuret zer **anderen** tiost bereit.  
sîme sper **was daz îser** breit  
unt der schaft veste.  
**al dâ** werten die geste  
25 ein ander. ungelîch ez wac.  
Gaschier dar nider **lac**  
mit orse mitalle  
von der tjost valle  
**unt wart** betwungen sicherheit,  
30 ez wære im liep oder leit.

D

1 *Initiale D* 13 *Majuskel D*

1 Er] ÷R D 2 er] *om.* D 5 Gahmuretes] Gahmvrets D 11 Gahmuret] Gahmvret D · Anschevin] Anscivin D 17 Gaschier] Gascier D 20 hielt] heilet D 21 Gahmuret] Gahmvret D 26 Gaschier] Gaschir D 28 von] vol D

\*m

er reit ûf in und trat in nider.  
**des** erholter sich dicke wider.  
er tet werlîchen willen schîn.  
**doch** steckete in dem arme sîn  
5 diu Gahmuretes lanze.  
**der** iesch **die fianze**.  
sînen meister **heter** vunden.  
"wer hât mich überwunden?"  
**alsô** sprach der **küene** man.  
10 der sigehafte **jach dô** sân:  
"ich bin Gahmuret Anschevin."  
er sprach: "mîn sicherheit sî dîn."  
die **enpfienc** er und sante in in.  
**des muos er vil geprîset** sîn  
15 von vrowen, die daz sâhen.  
dort her begunde gâhen  
von Normandie Gaschier,  
**der** ellens riche, **der** degen fier,  
der **starke** justiore.  
20 hie hielt ouch der gehiure  
Gahmuret zuo der **anderen** just bereit.  
sînem sper, **daz was daz** †îsenbreit†  
und der schaft veste.  
**aldâ** werten die geste  
25 ein ander. ungelîche ez wac.  
Gaschier dar nider **lac**  
mit rosse mitalle  
von der juste valle  
**und wart** betwungen sicherheit,  
30 ez wær im liep oder leit.

m n o W

11 *Initiale W*

1 trat] trapte m 2 des] [E]: Der *nachträglich korrigiert zu*: Den m · erholter] erholt er n o 3 Er det wellichen wilten er schin m 4 steckete] steckt n o 5 diu] Des W · Gahmuretes] gahmurettes m gamiretes n gamuretes o gamuret W 6 fianze] francze m (n) (o) 9 alsô] *om.* n o W 10 sigehafte] gesigehafft o · jach] sprach n o W 11 Gahmuret] gahmert m gamuret n gemuret o gamuret W · Anschevin] ansceuin m auscefin n anscefin o antscheuin W 12 dîn] dann o 13 enpfienc] enpfinge m · in] hin n o W 16 her] hert n · begunde] begunden n o W · gâhen] hohen o 17 Normandie] normande m mormandies o · Gaschier] Gascier m (n) (o) gatschier W 18 ellens riche der] enllensriche der m ellentrichen n ellentlichen o ellentriche W · fier] viere m 19 starke] starcken n o W 20 ouch] [er]: och m 21 Gahmuret] Gamuret n Gamuret o W · just] justie o 22 sînem] Sin n (o) (W) · was daz] was sein W 24 werten] Worten m 25 ein ander] Einader o · ungelîche] vnglückes W · ez] *om.* n o W · wac] was *nachträglich korrigiert zu*: wag m was n o 26 Gaschier] garschier m (n) (o) Gatschier W · lac] sasz n (o) 27 rosse] juste vnd n o roß vnd W 28 valle] vallen o 29 betwungen] betzungen W

\*G

er reit ûf in und trat in nider.  
**des** erholter sich dicke wider.  
er tet werlîchen willen schîn.  
**dô** stecket in dem arme sîn  
5 diu Gahmuretes lanze.  
**er** iesch **die** fianze.  
sînen meister **heter** vunden.  
"wer hât mich überwunden?"  
sprach der **sigelôse** man.  
10 der sigehafte **sprach dô** sân:  
"ich bin Gahmuret Antschevin."  
er sprach: "mîn sicherheit sî dîn."  
die **nam** er und sande in in.  
**des muoser vil gebriset** sîn  
15 von **den** vrouwen, die daz sâhen.  
dort her begunde gâhen  
von Normandie Gatschier,  
**ein** ellens rîcher degen fier,  
der **starke** tjostiure.  
20 hie hielt och der gehiure  
Gahmuret zer tjost bereit.  
sînem sper **was daz îsen** breit  
unt der schaft veste.  
**hie** werten die geste  
25 ein ander. ungelîchez wac.  
Gatschier dar nidere **gelac**  
Mit orse mitalle.  
von der tjoste valle  
**wart er** betwungen sicherheit,  
30 ez wære im liep oder leit.

G O L M Q R Z Fr21

1 *Initiale* M 13 *Initiale* Q R Z Fr21 27 *Initiale* G

1 er] Der M · trat] trett Q (Z) 2 erholter] er holt er O (L) (Q) (R) (Z) (Fr21) · sich] sich des Q 3 werlîchen] vil werlîchen Fr21 4 dô] Doch Z · stecket] staht im O stegte M (R) stercke Q staht Fr21 5 diu] Des Z · Gahmuretes] Gahmvretes G Gamvretes O Gahmvretes L gamuretis M gamûretes Q [Ga\*]: Gahmuretes R gamuretes Z Gahmoretes Fr21 6 er iesch die] Des iesch er O (L) (M) (Q) Fr21 Der ysch Q Der iesch die Z · fianze] fyfancze schierheit R freantze Z 7 sînen] Einen O · heter] om. O hat er R 9 sprach] So sprach O M Fr21 Sie sprach *nachträglich korrigiert zu*: So\* sprach Q Do sprach R Also sprach Z · sigelôse] kvne Z 10 dô] da M R 11 bin] bin osz M (Q) om. R · Gahmuret] Gahmvret G L Gamvret O gamuret M (Z) gamûret Q Gahmuret Fr21 · Antschevin] anschevin O (R) anshevin L Z (Fr21) an sevy n M ansheûin Q 13 die] Do R · nam] enphie O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) · er] er in R er er Z · sande in in] [sprach]: sante yn M 16 begunde gâhen] begvnden nahen O begunt zu iâhen Q 17 Normandie] [normadie]: normandie G ormandie L normadie Q · Gatschier] catschier G gaitschier M 18 ein ellens rîcher] Ein ellent rîcher O Ein [elles]: errent reicher Q Der ellensriche Z Ein ellens riche Fr21 · fier] wert Q 19 starke] starcken L (Q) (Z) strach Fr21 20 hie] Die Fr21 · hielt] helt Q 21 Gahmuret] Gahmvret G Gamvret O Gahmuret L Gamuret M Q Z Gahmoret Fr21 · zer] zv andern Z · tjost] ros z Q 22 sînem] Sin R 24 hie] Alda Z · werten] werin M warten Q 25 ungelîchez] vnglich M (Q) · wac] [was]: wac M 26 Gatschier] chatschier G Gotischier M Gatschir Q · gelac] lach O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr21) 27 mitalle] vnd mit alle R 28 der tjoste valle] dem rosse gevallen Q 29 wart er] Vnd wart Z · sicherheit] der sicherheyt Q 30 wære] war Fr21 · liep] liebir M

\*T (U)

er reit ûf in und trat in nider.  
**dô** erholter sich dicke wider.  
er tet werlîchen willen schîn.  
**doch** stacte in dem arm sîn  
5 diu Gahmuretes lanze.  
**der** iesch **die** fianze.  
sînen meister **hât** er vunden.  
"wer hât mich überwunden?"  
**als** sprach der **küene** man.  
10 der sigehafte **sprach aber** sân:  
"ich bin Gahmuret Antschevin."  
er sprach: "mîn sicherheit sî dîn."  
die **entvienc** er und sante in in.  
**dâ solt er sîn gevangen** sîn  
15 von **den** vrouwen, die daz sâhen.  
dort her begunde gâhen  
von Normandie Gatschier,  
**ein** ellens rîcher degen fier  
der **starken** jostiure.  
20 hie hielt ouch der gehiure  
Gahmuret zuo der jost bereit.  
sîne sper **was daz îsen** breit  
und der schaft veste.  
**hie** werten **sich** die geste  
25 ein ander. ungelîchez **doch** wac.  
Gatschier dar nider **lac**  
mit **dem** ors betalle.  
von der jost valle  
**wart er** betwungen sicherheit,  
30 ez wære im liep oder leit.

U V T

10 *Majuskel* T 13 *Majuskel* T 16 *Majuskel* T

1 reit] rath U · trat] trettet V 2 dô] des V T 3 tet] tet [\*]: im V 4 doch stacte] do stecket T 5 diu] om. T · Gahmuretes] Gahmuretes U Gamuretes V 6 der iesch die] do iesch er T 7 hât er vunden] hate wunden U den hat er funden V 8 *Vers 38.8 fehlt* U · wer hât] [\*]: Jr hant V 9 als] svs T · küene] sigelose T 10 sigehafte] sie geachte U · aber] do T 11 Gahmuret] Gahmuret U Gamuret V · Antschevin] Anschein V 13 sante in in] sante in U sante [i\*]: in in V santin hin in T 14 [d\*]: des mvste er wol geprvftet sin V des mvser vil gepriset sin T 17 Gatschier] Gatscier T 19 jostiure] stiere U 20 hie hielt ouch] Hie helt auch U och hielt hie V hie hielt T 21 Gahmuret] Gachmuret U Gamuret V 22 breit] bereit U 24 werten] wortin U · sich] om. T 25 doch] om. T 26 Gatschier] Gatscier T 27 dem] om. T 28 der jost] des tyostes V 29 wart] War U